

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR JEFE: D. Damián Mayol Aicover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

FELICIDAD

Amelia paseó una mirada aburrida por los coches y por el andén, lleno de gente, y rompió el interminable silencio en que ella y su marido se habían abismado, diciendo, sin volver la cabeza.

—¿Qué hay de la compra de «Felicidad»? ¿Has tenido carta de Marinelli?

—Sí—respondió Zúñiga—; me ha escrito que todo está arreglado.

—Resultará carísimo, ¿no?—añadió ella con displicencia.

—¡Figúrate!... Y es natural, esas cosas hay que pagarlas dando lo... que les da la gana de pedir. ¡Pero el hecho es que el cuadro es nuestro!

—Y a propósito, ¿De quién es ese cuadro tan célebre?

—Pues... de un pintor español. Ya conoces la historia. En el catálogo del Salón de 1900 en París figuró ese cuadro que obtuvo un éxito formidable con un título bien vulgar. Decía sencillamente: «Número 1411.—Retrato de la señora A. P.», título que el público sustituyó en seguida de una manera espontánea y unánime, por este otro: «Felicidad». Bajo ese nombre lo admiraron y popularizaron los críticos, los profesionales y los «amateurs». Por último lo adquirió el Museo del Louvre, después un yanqui y ahora está donde yo lo vi, en Florencia.

—Pero ese pintor español ¿qué se ha hecho de él? ¿Vive? ¿Cómo se llama?

Zúñiga, repantigándose más cómodamente en el magnífico «auto», sonrió.

—¡Pchs!... Ahí tienes lo que son las cosas, no se trata de un consagrado, de una primera firma en pintura, sino de un anónimo o poco menos... ¡Orueta, ese es su nombre! Orueta... ¡De seguro que no has oído jamás semejante apellido! ¿A que no!...

—¿Orueta?... ¿Enrique Orueta?... ¿Es ese el que tú dices? ¿Se llama Enrique?

Zúñiga, sorprendido por la indomitable exaltación con que su mujer había pronunciado esas palabras, volvióse estupefacto.

—¿Le conocías tú? ¿Y... de qué, de dónde, de cuándo?

Ella se rehizo hasta recobrar la plena posesión de sí misma.

—Sí... le conocí hace años, no recuerdo dónde, ¡qué sé yo!, una de esas presentaciones rápidas. Pero retuve en la memoria el apellido. Es un apellido tan vasco, tan... difícil de olvidar!

—¡Verdaderamente!—exclamó Zúñiga.—Sucede con algunos apellidos lo que con algunas caras... que no se olvidan nunca!

—Oye... ¿Y cuándo llegará el cuadro? ¿No te lo ha dicho Marinelli?

—Pronto, un día de estos. Marinelli se lo envía a un camarilero de aquí de Madrid, a un tal... no sé cuantos, que es el que nos lo traerá a casa. Le he dicho...

Zúñiga continuó refiriéndose a los trámites dificultosos que habían precedido a la venta de la preciada joya de arte. Su mujer le oía con visible impaciencia. Por último le interrumpió con una pregunta:

—Bueno, sí; pero ¿por qué le llaman a ese cuadro «Felicidad»? ¿Qué tiene que ver la felicidad con... un retrato? ¡No me lo explico! ¡No comprendo!

—¡Vaya si tiene que ver!... ¡Cómo se

conoce que tú no lo has visto! Mira, ya sabes que yo no soy poeta ni cosa parecida...; yo soy un hombre de la realidad, de las cosas prácticas. Pues bien: reconozco que ese retrato seduce y emociona con un no sé qué indefinible... Es la dicha, la felicidad, plastificada en un busto de mujer feliz. ¿Comprendes? Esa dicha irradia por decirlo así, de una frente pura apenas sombreada por dos pequeños «bandeaux» castaños y se asoma a unos ojos más sonrientes que reidores y a una boca entreabierta que está diciendo: ¡Qué feliz soy! Toda la fisonomía tiene esa expresión inefable encajada y alegre, dulcemente alegre de la dicha absoluta, y en los brazos como en el medio cuerpo hay ese abandono, ese dejarse columpiar por la vida de los plenamente felices... ¡Yo no sé explicártelo, no... tengo palabras para darte idea de lo que es ese cuadro; pero te aseguro que el título está admirablemente elegido: ¡«Felicidad»!

Don Manuel Zúñiga mostraba orgulloso lo que era ejecutoria de su buen gusto y de... sus millones; una suntuosa galería de cuadros que valía una fortuna. Alienábanse allí los maestros en pintura de las escuelas inglesas, flamencas y españolas; los Bouchers, los Fragonards, los Corots, los Courberts los Manets, los Rafaeles, los Murillos, los Goyas... los Romero de Torres, Mezquita, Sorollas, etc., etc.

Era el «mejor adorno», según decía Zúñiga, de su espléndido hotel del barrio de Salamanca. En un viaje a Italia le ponderaron tanto el célebre cuadro de Orueta, y, sobre todo, le... pidieron una cantidad tan fabulosa por él, que se propuso adquirirlo inmediatamente. Era un bonito regalo para Amelia.

A los pocos días, Zúñiga le dijo una tarde a su mujer:

—¡Ea, ya ha llegado «Felicidad», ya tenemos aquí el cuadro famoso! ¿Quieres verlo en la galería?

—No, es mejor que lo pongan en el «boudoir»... Tú me lo has traído y quiero tenerlo cerca, aparte de los otros cuadros...

Y don Manuel, contentísimo, dió orden de que instalasen el cuadro en aquel mismo momento donde Amelia quería que estuviera.

Una lámpara horizontal iluminaba la parte alta del lienzo en caballete; nimbando el rostro y la blancura sedosa del escote, con una claridad amorosa.

Amelia sentóse enfrente, cruzó los pies sobre un cojín, apoyó las dos manos en los brazos de la butaca y echándose hacia atrás con la cabeza un poquito ladeada, permaneció como en éxtasis contemplando el retrato...

Don Manuel miraba el lienzo, la miraba a ella, volvía a mirar el retrato y al fin exclamó cejijunto:

—¡Qué casualidad!... ¿No encuentras que se parece?

—¿A quién?—murmuró ella, parpadeando, como si despertase de un lindo sueño.

—A tí.

—¿A mí? ¡Aaay... yo no tengo esa edad! ¡Ojalá!...

—¡Pues... tú has debido de ser así hace algunos años!

Hubo un corto silencio. Amelia quiso sumergirse de nuevo en su extática contemplación: él sacó del bolsillo un papel.

—¡Qué lees, qué es eso?—dijo ella, inquieta.

—¡Oh, nada... la factura!—respondió

él. Y, rectificando, añadió:—¡No es el precio lo que miro, sino otro detalle! Dice aquí: «Retrato de la señora A. P.» ¡Otra casualidad! «A. P.». Son tus iniciales, Amelia Pinerúa! ¡Rarisimo, extrañísimo! ¿Verdad?...

Ella cerró los ojos, y entreabriéndolos después, balbuceó, al fin, emocionada:

—Sí, Manuel, ¡soy yo! Pero ¿por qué ha de inquietarte eso?... ¿Porque ese retrato es muy conocido?... ¿Porque se ha hablado mucho de él? ¿Porque...?

—No—, dijo Zúñiga, moviendo la cabeza tristemente;—no es por nada de eso, es... porque yo quisiera verte ahora tan feliz como en ese retrato, con esa alegría triunfal, con esa dicha... de entonces. ¿No es cierto que eras absolutamente feliz?

—No sé... no me acuerdo...; me parece que no...

—¿Estás segura de que... no?

—Te repito que no me acuerdo... ¡y en todo caso el pasado no es nada!... ¡nada!... ¡nada!...

El, conmovido, prosiguió:

—¡Cuando tú lo dices será así!... ¡Pero comparándote entonces y ahora!... Te quiero mucho, Amelia, ¡mucho! y te respeto demasiado para ser celoso, y no obstante...

—¡Qué!...—le interrumpió ella dulcemente.

—¡Que ese pasado que tú dices que no es nada... me tortura! ¡Y me tortura porque a mi lado jamás te ví como en ese lienzo, que las gentes apellidan «Felicidad»! ¡Oh, si yo te viera ahora lo mismo que estás en ese cuadro!

—¡No digas eso, Manuel; por Dios!—exclamó ella, estremeciéndose.

—¿Y... por qué? ¿He evocado en tí importunamente dulces recuerdos, quizá?...

Amelia movió la cabeza; negativamente.

—Entonces... ¿por qué?—insistió él anhelante e implacable.

—¡Porque...—exclamó ella, con rabia—cuando me hice ese retrato mi primer marido acababa de morir!

—¡¡...!!

CURRO VARGAS.

EL CREPÚSCULO

Era en otoño y declinaba el día. El alma del crepúsculo temblaba entre el seco ramaje...

Ella gemía.

Yo, más frío que el cielo, la miraba.

Indecisa, colgaba

de sus pestañas lágrima cobarde,

y en la trémula gota rielaba

el resplandor postrero de la tarde.

—Esa lágrima—dije—que refleja

lívida luz, fulgor agonizante

de un astro caminante que se aleja

por un cielo callado y aterido,

¿no es la misma en que ayer reverberaba

la llama de un amor más encendido

que la lumbre del sol?...

Ella lloraba...

—Hace frío...—Y erguida y altanera

la ví que se perdía

hacia Poniente, como si quisiera

fundirse con el Sol que se ponía...

¡Ay del divino encanto

de la mujer que implora,

si uno contempla el llanto

y no contempla a la mujer que llora!

FÉLIX LORENZO.

POLÍTICA PATOLÓGICA

Crisis de la moralidad

No sin razón se ha dicho que el mundo civilizado no es más que una gran mascarada. Abogados, médicos, soldados, y todo lo demás, no son lo que representan: que la mayoría de las veces no son otra cosa que buscadores de dinero, puros industriales bajo aquellos antifaces.

Esos medios lícitos de la lucha por la vida nadie podrá negar que se han degradado por exceso de concurrencia, principalmente, cuyo exceso obedece, en muchas ocasiones, a disimulada holgazanería, a buscar medios de vivir a costa del prójimo, simulando fe religiosa, valor guerrero o sabiduría extrema.

Dentro de esa comedia humana las acciones deben ser correctas y encadenados los actos dentro de una moral, aun cuando la escondida voluntad de los hombres continúe siendo perversa. El Estado sirve para contener esa perversidad cuando no está constituido por hombres perversos también, en cuyo caso el bozal que debía poner el Estado a los malos, lo coloca bonitamente a los buenos.

La moral a que nos referimos sufre crisis de tal naturaleza en el orden público y en todas las manifestaciones de la colectividad, que, indefectiblemente, ha de producir verdaderos cataclismos sociales en este desventurado país. Y donde la moral pública se manifiesta más corrompida cada día, es en lo que hemos dado en llamar política, bajo cuyo sustantivo parece lícito el bandolerismo más atroz. Este se manifiesta ya sin escrúpulos. Los más despampanantes negocios están a la vista de todos. Un caudillo lo ha dicho: prefiero la inmoralidad a la indisciplina. El Estado, la provincia y el municipio son asaltados por los profesionales de la política. Allí van a parar los buscadores de dinero, los industriales de oficio que en su papel, dentro de la mascarada, no han podido devorar lo bastante o han sido devorados por los más astutos o aptos de su profesión.

Todos, más o menos, representamos el papel de simuladores en la comedia social; pero se ha llegado a tal grado de desaprensión que, en la gran mayoría, la simulación y el fraude es el medio único de la lucha por la vida. Los que no trabajan en cosa útil y viven simulando un trabajo para justificar el sueldo que perciben, conquistado por la flexibilidad de su espina dorsal o por las recomendaciones del jefe de partido, llenan toda la administración oficial. Esa sarna burocrática lo invade todo. Es el parasitismo que mina las bases de todo sentimiento de justicia. Es el gran pasivo que chupa todo el activo y el fecondo inventor de ruedas inútiles en la Administración para justificar la busca y captura del dinero de los que lo ganan sudando. Es el gran timo legalizado por los Estados corrompidos y por los políticos malvados que solo se sostienen por una crisis de la moralidad que forzosamente han de fomentar para mantenerse en el poder, desde el cual se ven obligados a engañar al país, simulando honestidad financiera, defensa de los intereses del pueblo y patriotismo para emprender aventuras de rapiña y aparentar una fuerza económica de que carecen y una categoría que no tienen a costa de la ruina nacional.

El principio de moral pública de ha-

cer el bien y evitar el mal, de jamás perjudicar la colectividad en provecho del individuo, la moral que ha de combatir lo ilícito, la moral revelada por la conciencia de los actos públicos de los hombres, sufre crisis espantosas, crisis que amenazan resolverse definitivamente en pro de los políticos amorales que han asaltado el presupuesto de la nación y en el que todos los partidos han mostrado el germen morbos del *chantage* administrativo, llevando el país a la quiebra y poniendo quizás en peligro hasta la santa independencia de la patria.

¿Por qué el cuerpo social soporta con indiferencia afrentosa que las clases dirigentes y el hampa política se coman ignominiosamente todos los productos de la finca que se llama España? ¿Será que los individuos de ese cuerpo social no se indignan porque ellos harían otro tanto si llegasen a ocupar un puesto en la balanza política? No, no podemos creerlo. Pero cuando los agregados políticos sociales llegan a esa crisis de la moralidad, son menester los remedios heroicos y afrontar toda suerte de represalias para salvar un país sumido en tales condiciones de morbilidad ética.

Sólo los grandes hombres dotados de un carácter de hierro, de un corazón noble y de una conciencia pura, pueden salvar esta nación del inminente peligro que la amenaza. Por eso cuando en ella existe alguna figura que pudiera poner mano sobre esa crisis amenazadora, se levanta la ola de los políticos corrompidos, de los burócratas holgazanes, de periodistas sin vergüenza que patean la ley y la verdad para impedir que se ponga el dedo sobre la llaga que nos corroe. Y si tales medios fraudulentos no bastan, se apela a los más violentos. No importa que los asesinos esgriman el puñal.

La temperatura de la moralidad, baja. Cuando en un pueblo llega a congelarse el sentimiento de moralidad y solo se caldea con rículas sensiblerías al imponer castigos a los criminales, hacer justicia, establecer costumbres sanas, atacar vicios, y se levanta esa gritería ensordecedora contra los que tal intentan, es que la degradación presenta los caracteres de putrefacta gangrena.

Aquí, un simple alcalde que quiera tan solo hacer cumplir las ordenanzas, tendría que rodearse de policía; y aun así y todo no se libraría de que le arrastrasen el mejor día. La política patológica de nuestro pueblo se revela contra la fisiológica. Es el enfermo estúpido que prefiere la enfermedad a la salud si ha de someterse a un régimen severo para llegar al goce de la vida sana. Es el caso que se le deja andar suelto.

Los partidos políticos han fracasado ignominiosamente por esa crisis de la moralidad. A este asalto de inmoralidad no se le detiene con guirnaldas de flores. La revolución contra la inmoralidad ha de ser formidable, tanto si se hace desde arriba como desde abajo. El país está al borde del abismo y ha de llegar el momento de negarse a pagar los impuestos sino se introducen grandes economías y no se impone la más severa moralidad. Habrá que poner el dinero frente al Estado.


¿Qué hacen los hombres honrados de todos los partidos? ¿No ha llegado todavía la hora de la sublevación contra la golfería política.

GUILLERMO LÓPEZ.

Crónica Local

La cantidad que se recaudó en nuestro templo parroquial, con destino a las obras del mismo, durante el mes de Octubre próximo pasado, fué la de 206'55 pesetas, que unida a la de 4.156'39 que quedó existente en caja en fin del mes anterior, formó el total de 4.362'94 pesetas.

Pagáronse facturas durante dicho mes de Octubre a los maestros albañil y cantero y una cuenta de materiales, por valor, en junto, de 2.138'85 pesetas, por lo que quedó como existencia en efectivo,



Doña María Ignacia Gili y Esteva

Falleció en esta ciudad el día 6 del corriente
A LOS 80 AÑOS DE EDAD
DESPUÉS DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
(E. P. D.)

Sus hijos, don Arnaldo y don Miguel Casellas, hijas políticas (presentes y ausentes), nietos y sobrinos (presentes y ausentes), y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

en 1.º del corriente mes, la suma de 2.224'09 pesetas.

El domingo último llegó a este puerto, procedente del de Barcelona, el velero *Antonieta*, que trajo abundante carga general. Este buque saldrá para el mismo punto el martes próximo.

Hoy ha terminado su cargamento completo de higos pasos y naranjas el pailebote a motor *José Alberto* y queda despachado para Cette. Saldrá esta noche, si no lo impide fuerza mayor.

A últimos de la próxima semana se espera llegará a este puerto el pailebote *Cala-Major*, que se pondrá seguidamente a la carga, tomándola para Cette. Damos la noticia para que aquellos de nuestros lectores a quienes convenga embarcar géneros, estén sobre aviso y puedan solicitar al Consignatario oportunamente la cabida que deseen.

Conforme anunciamos en nuestra edición anterior, tuvo lugar en la noche del domingo al lunes la primera vigilia que ha dado sola la recién creada Sección Adoradora Nocturna de esta ciudad.

Dió principio a las diez, en la capilla de Nuestra Señora del Rosario, donde fueron cantados por las distintas Velas de Adoradores los salmos de rúbrica, y a las tres fué trasladada y puesta de manifiesto en el sagrario del altar mayor la Sagrada Forma, cantándose seguidamente un nocturno de maitines de difuntos, solemne, y a continuación la misa mayor. Fué el celebrante el Rdo. señor Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los sacerdotes señores don Bartolomé Coll y D. Antonio Rullán, de diácono y subdiácono, respectivamente, y se cantó con excepcionales ajuste y entonación la hermosa misa de requiem del maestro Florit, bajo la dirección del Rdo. D. Miguel Rosselló.

Al terminar la misa se cantó, recorriendo el templo, algunos responsos, y a cosa de las cinco se procedió a la reserva de S. D. M.

Muy concurridas se vieron las funciones de cine celebradas en los dos salones de esta ciudad el sábado y domingo últimos, en las que se proyectaron bonitas películas, entre ellas la en cuatro partes *A peso de oro*, que fué de fino argumento y consiguientemente a satisfacción de las personas a quienes este arte deleita.

Esta noche, en el teatro de la «Defensora Sollerense», se verificará la proyección de los episodios 7.º y 8.º de la serie *La prueba de hierro*, y además debutará el célebre prestidigitador y músico excéntrico *M. Infantes*.

Mañana se repetirá en este teatro di-

cha función, añadiendo al programa el estreno de la película en cuatro partes titulada *Mademoiselle Cyclón*.

En el «Cinema-Victoria» mañana por la tarde se proyectarán los episodios 7.º y 8.º de la serie *La prueba de hierro* y otras interesantes películas.

Como consecuencia de haber aumentado el Banco de España los intereses en todas las cuentas, entre ellos los de los créditos personales, que los ha elevado al seis y medio por ciento, y que lo propio han hecho en general todas las entidades bancarias de España; fundados en tales motivos y teniendo en consideración, además, que han sido aumentados el uno por ciento en los depósitos voluntarios, sabemos que las sociedades de crédito de esta plaza, Banco de Sóller y sucursal del Crédito Balear, a partir del día 15 del actual cobrarán los intereses en los descuentos y cuentas corrientes a razón del siete por ciento anual, a excepción de las cuentas corrientes con garantía de valores públicos, que continuarán devengando el seis por ciento solamente.

De lo que hemos creído conveniente informar al público para conocimiento de aquellas personas a quienes el conocer la antedicha resolución puede interesar.

¿Habrá terminado ya la larga temporada de lluvias con qué han sido abundantemente regados los campos no sólo de esta comarca sino que de Mallorca entera también?

He aquí la pregunta que se hacían ayer mañana muchos al ver despejado de nubes el firmamento y brillar esplendente el sol; pero no tardaron en hallar la respuesta, contraria a sus deseos los que del cambio atmosférico se habían alegrado, pues que poco después, habiéndose cubierto el cielo de nubarrones en un santiamén, ya volvió a llover.

Hoy han podido dirigirse la misma pregunta los impacientes, que puede decirse son la mayoría de los vecinos, si es que no la totalidad, porque, como ayer, ha amanecido sereno el cielo y ha lucido también el sol... y la contestación habrá sido la misma, porque también a medio día ha vuelto a nublar y ha llovido una vez más.

Motivos tienen los agricultores—y aún los que no lo son—de desear el buen tiempo, causados, como por precisión han de estar, de ver caer agua y de tener inundados sus campos, muchos de ellos convertidos en lagos, en donde tardarán muchos días en poder entrar, por cuyo motivo habrán de retrasarse ogaño enormemente las labores de la sementera.

Es por demás repetir que el caudal de agua que llevan los torrentes y acequias que cruzan el valle, que ya era grande en la anterior semana, ha aumentado en la presente todavía más.

BODAS

El miércoles de la presente semana se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante establecido en Nancy, de Francia, D. Lorenzo Colom Mayol y la bondadosa señorita Juana María Castañer Mayol.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Inmaculada de esta iglesia parroquial, a las siete, bendiciendo la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

La novia vestía valioso traje de seda, negro, con velo blanco y corona de azahar.

Fueron padrinos el padre de la novia, D. Francisco Castañer Colom, y la madre del novio, doña Juana María Mayol y Puig, y en representación de ésta, don Francisco Coll.

Los novios, después del viaje de boda efectuado por el llano de la isla, saldrán el próximo miércoles para Barcelona de paso para la mencionada ciudad de Francia.

Deseámosles eterna dicha.

También el mismo día, o sea el miércoles, ante el altar del Sagrado Corazón de Jesús unieron en perpétuo lazo la distinguida señorita Bárbara Rullán Vicens y nuestro apreciable amigo don Juan Frontera Bibiloni.

Bendijo la unión el Rvdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, y actuaron de testigos: por parte de la novia, su tío materno D. Antonio Vicens Mayol y su primo D. Domingo Rullán Vives, y por la del novio su hermano D. Bartolomé y el propietario D. Miguel Ripoll Magraner.

La novia vestía rico traje de seda, blanco, con adornos de azahar.

Terminada la religiosa ceremonia dirigiéronse los noveles esposos con sus acompañantes a la casa del contrayente, donde se les sirvió exquisito desayuno, y poco después salieron los primeros en viaje de bodas para Palma y otros pueblos de la isla.

Deseámosles en su nuevo estado perdurable felicidad.

Ante el altar de la Inmaculada Concepción de nuestra parroquia se han unido esta mañana con el indisoluble lazo del matrimonio la simpática y bella señorita Antonia Colom Porta y el joven industrial D. Jaime Celiá Garau.

Ha bendecido la unión el Rvdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y han apadrinado la boda: por parte del novio, sus padres, D. Bernardino Celiá Pons y doña Jerónima Timoner Ripoll, y por parte de la novia sus tíos D. Juan y D.ª Francisca Marqués Arbona; habiendo actuado de testigos el ex-Alcalde D. Amador Canals Pizá y el industrial D. Damián Mayol Alcover.

Terminada la religiosa ceremonia, la comitiva se ha dirigido a casa de la novia, donde se ha servido a los invitados espléndido desayuno.

La joven pareja, a la que deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado, ha salido en viaje de novios para Palma e interior de la isla.

Sección Necrológica

Sucumbió el sábado último a penosa dolencia la anciana D.ª María Ignacia Gili Esteva, madre de nuestros apreciables amigos D. Arnaldo y D. Miguel Casellas, y fué la muerte de la bondadosa señora muy sentida, lo mismo en esta ciudad que en Palma y en Artá, donde era conocida y, por sus excelentes cuali-

dades, de cuantos tuvieron ocasión de tratarla muy apreciada.

Bajó al sepulcro a los 80 años de su edad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos, que recibió con gran fervor.

Demostración de las simpatías que se había conquistado en vida la finada y de que gozan entre sus numerosas relaciones dichos sus hijos y demás familiares, fué la extraordinaria concurrencia que asistió al rezo del rosario y a la conducción del cadáver a la última morada, que tuvo lugar al anochecer del mismo día de la defunción, y a los solemnes funerales que se celebraron el lunes por la mañana en esta iglesia parroquial en sufragio de su alma.

Descansen en paz ésta, y reciban los mencionados don Arnaldo y don Miguel Casellas, con sus familias respectivas, y demás deudos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 14 Octubre de 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estades Castañer, y a ella asistieron los señores Concejales D. Bartolomé Coll, don Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom, D. Juan Morell y D. Salvador Elías.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de un oficio del señor Gobernador civil de la provincia, por el que revoca el acuerdo del Ayuntamiento por el que se resolvió admitir la dimisión del cargo de Alcalde a D. Amador Canals Pizá.

El Sr. Pizá propuso, y fué su proposición aprobada, acatar la resolución del señor Gobernador civil, sin menoscabo del derecho que asiste al Ayuntamiento de recurrir en contra.

Se dió cuenta de la liquidación del arroz intervenido, el cual no ha producido para la Corporación beneficio ni pérdida alguna.

La Corporación se enteró de una comunicación del señor Teniente Coronel primer Jefe de la Comandancia de Carabineros de esta provincia, contestando a las quejas formuladas por la misma a consecuencia de los sucesos producidos por fuerzas pertenecientes al citado cuerpo.

Se acordó conceder, después de larga discusión, y con el voto en contra de don Miguel Colom, el agua sobrante o que se desperdicia de la fuente de la calle de la Victoria, junto al puente denominado de *Ca's Jurat*, a D. Cristóbal Castañer, y autorizarle para construir una cañería que ha de cruzar el indicado puente, que sirva para conducir el agua hasta una finca de su propiedad.

La Corporación se enteró de los telegramas remitidos por el señor Ministro de Hacienda y Director General de Agricultura, en los que manifiestan que, por su parte, darán todas las facilidades que sean necesarias para el embarque de trigo y harina en los puertos de la península.

Se concedieron varios permisos a diferentes vecinos para realizar obras particulares.

No habiendo más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

Sesión del día 21 de Octubre

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estades Castañer, y a la misma asistieron los señores Concejales D. Pedro Juan Castañer, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. Salvador Elías, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom y D. Juan Morell.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una nueva dimisión de D. Amador Canals Pizá del cargo de

Alcalde, fundada en motivos de salud, acompañada de una certificación facultativa que justifica la renuncia. La Corporación, enterada, acordó por unanimidad admitirla, haciendo constar su sentimiento por las causas que la motivan.

Se procedió a elección de nuevo Alcalde, y fué elegido D. Pedro J. Castañer Ozonas.

A consecuencia de este nombramiento quedaron los cargos modificados en la siguiente forma:

Primer Teniente de Alcalde.—D. Jerónimo Estades Castañer.

Segundo Teniente de Alcalde.—D. Gabriel Darder Vicens.

Tercer Teniente de Alcalde.—D. Bartolomé Coll Rullán.

Regidor Sindico.—D. Antonio Colom Casanovas.

Regidor Sindico suplente.—D. Antonio Piña Forteza.

Regidor interventor.—D. Guillermo Mora Alcover.

Una vez efectuados dichos nombramientos, que fueron elegidos por nueve votos y una papeleta en blanco cada uno de ellos, el señor Colom manifestó que en todas las votaciones había emitido su voto en papeleta con blanco y que no lo había hecho por hostilidad hacia ninguno de los compañeros elegidos y sí solamente para seguir la costumbre establecida por las minorías en estos casos.

La Corporación acordó declarar soldado con excepción del servicio en filas, por haber acreditado que es hijo único de viuda pobre, al mozo José Jacinto Vicens Joy.

El Ayuntamiento resolvió declarar soldado, por no haber acreditado la existencia de varias hermanas políticas, al mozo Antonio Pons Calvo.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer a D. José Socías capataz de la brigada municipal de obras 1.361'03 pesetas por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal, y a D. Antonio Roca 100 pesetas por trabajos supletorios y fuera de contrata ejecutados en el plano general de la población.

Se concedieron, después de leídas sus instancias, permisos a diferentes vecinos para realizar obras particulares que habían solicitado.

Se acordó quedara ocho días sobre la mesa, para su estudio, una comunicación del Sr. Gobernador civil de la provincia referente al proyecto tramitado por el Ayuntamiento para cubrir lo que falta del cauce del torrente mayor entre el puente de la calle del Pricipe y la plaza de la Constitución.

Se resolvió que por la Presidencia se proceda a la formación de los pliegos de condiciones de las subastas para dar en arriendo los arbitrios e inmuebles que han de ser objeto de licitación para efectuar la cobranza durante el ejercicio de 1921 a 1922.

Con objeto de regularizar la vida económica del Ayuntamiento por lo que resta del actual ejercicio, se acordó que la Comisión de Contabilidad estudie la manera de transferir los créditos entre capítulos.

Se acordó que por la misma Comisión de Contabilidad se proceda a la formación del presupuesto para el próximo ejercicio de 1921 a 1922.

A propuesta del señor Estades se acordó vender los árboles frutales que existen en el primer cuadro del ensanche del cementerio católico.

A propuesta del Sr. Colom (D. Miguel) se acordó aumentar en veinte y cinco céntimos el metro cúbico de piedra machacada a los obreros de la brigada municipal.

Los vocales de la Comisión de Obras, contestando al Sr. Colom, prometieron activar el informe acerca de la construcción de una acera en la Gran-Via, por el que se había interesado el mencionado concejal.

El Presidente prometió facilitar al mismo Sr. Colom una nota del coste de las reparaciones efectuadas a las guarniciones de los caballos del Municipio durante el último quinquenio.

MAISON D'EXPEDITION
ANTOINE MAYOL
(DIT DEL NOGUERA)
CHATEAURENARD (Provence)

Expéditions de toute sorte de fruits et légumes du Pays. — Emballages soignés. — Rapidité dans l'exécution des commandes.
Adresse Télégraphique: Mayol Chateurenard-Provence

MAISON Michel Aguiló
30 Place Arnaud Bernard
TOULOUSE (Haute-Garonne)
Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons
— PRIMEURS —
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE
Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

El Sr. Piña interesó el arreglo del cementerio y de la vía que a él conduce, contestándole el Sr. Presidente que se procedía a dicho arreglo.

A propuesta del Sr. Piña se resolvió ceder a título precario las paralelas propiedad del Municipio a los Exploradores.

Se acordó quedara ocho días sobre la mesa una proposición del Sr. Piña respecto a facilitar a los Exploradores para su biblioteca los volúmenes del archivo municipal cuya lista leyó.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 14.—A las siete y media, Misa de Comunión general para la asociación de Madres Cristianas; a las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rdo. señor D. José Pastor, Vicario. Por la tarde explicación del Catecismo y ejercicio en honor de la Santísima Virgen por la asociación de Madres Cristianas; al anochecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 16.—A las seis y media, ejercicio dedicado a la Virgen del Carmen.

Viernes, día 19.—A las seis y media, ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 14.—Por la tarde, a las cuatro, se practicará el devoto ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

En la capilla del Cementerio.—Mañana, domingo, día 14.—Fiesta en honor de las Benditas Almas del Purgatorio. A las diez, oficio solemne, con sermón por el P. Miguel Rosselló de los SS. CC.

Registro Civil

NACIMIENTOS
Varones 3.—Hembras 4.—Total 7.

MATRIMONIOS
Día 4.—Bartolomé Frontera Bibiloni, soltero, con María Marqués Coll, soltera.
Día 6.—Antonio Lladó Bigo, soltero, con Antonia Forteza Miró, soltera.

Día 10.—Lorenzo Colom Mayol, soltero, con Juana M.^a Castañer Mayol, soltera.
Día 10.—Juan Frontera Bibiloni, viudo, con Bárbara Rullán Vicens, soltera.
Día 11.—Baltasar Calafell Castañer, soltero, con Rosa Muntaner Morell, soltera.
Día 13.—Francisco Marroig Ripoll, soltero, con Antonia Rullán Ripoll, soltera.
Día 13.—Jaime Celiá Garau, soltero, con Antonia Colom Porta, soltera.

DEFUNCIONES

Día 31.—Miguel Forteza Piña, de 57 años, casado, Plaza de la Constitución.
Día 1.^o de Noviembre.—Rosa Planas Rotger, de 65 años, casada, M.^a 71.
Día 4.—Catalina Canals Mayol, de 62 años, casada, calle de Vives.
Día 5.—María Ignacia Gili Esteva, de 80 años, viuda, calle de la Luna.
Día 6.—Pedro Cuart Payeras, de 3 días, calle de Isabel II.
Día 9.—María Timoner Bernat, de 59 años, casada, m.^a 46.
Día 9.—Antonio Moranta Juan, de 66 años, casado, calle de S. Ramón (Puerto).
Día 10.—Damián Rotger Noguera, de 84 años, viudo, calle de Ampurias.

EXPLORADORES DE ESPAÑA
CONSEJO DE SOLLER

Por acuerdo de este Consejo se convoca a los señores socios, así perpétuos como protectores y activos, a la Junta General que tendrá lugar en el domicilio social (calle del Príncipe n.º 18) el domingo día 21 del corriente mes, a las tres de la tarde.
Soller 13 de Noviembre de 1920.—El Presidente, Loreto Viqueira.—P. A. del C. L., M. Colom Puig, Secretario.

Círculo Sollerense

Se participa a los señores socios que, a partir del día de hoy y hasta el 15 de Diciembre próximo, todos los días laborables de ocho a diez de la noche y los domingos i días festivos de diez a once de la mañana, podrán recoger en la Secretaría de esta sociedad las interesencias que les correspondan de la Lotería Nacional, del sorteo que se ha de verificar en Madrid el día 22 de Diciembre de este año.
Soller 5 de Noviembre de 1920.—El Depositario.—Joaquín Reynés.

LAS CARRETERAS DE MALLORCA

Con sobrada razón y harto fundamento acordó anoche (lunes, día 8) la Corporación Municipal, dirigirse al Ministro de Fomento en demanda de una pronta y suficiente consignación para atender a la reparación inaplazable de las carreteras de Mallorca.

El estado en que hoy se encuentran estas vías de comunicación es tan extremadamente lamentable que bien puede afirmarse que en algunos sitios resultan intransitables, por lo que, tanto la comodidad de los que se ven obligados a transitar por ellas como también los mismos intereses del país, demandan, de una manera imperiosa, su inmediato arreglo.

Ahora, con motivo de las lluvias caídas estos últimos días, se han puesto de relieve las deficiencias de que adolecen nuestras carreteras, (de las que nos hemos venido ocupando con marcada preferencia,) motivando que el Ayuntamiento vuelva a iniciar una campaña, interesando el apoyo de la Diputación Provincial, campaña que a no dudar habrá de ser secundada, si se mantiene con empeño, por todos los Ayuntamientos mallorquines, por todas las corporaciones y entidades amantes de los intereses del país, y por todas aquellas personas influyentes, cuya acción pueda ser determinante para alcanzar del Estado más que una mejora, la debida atención que en buena lógica debe prestar a un servicio de tanta importancia y que por ministerio de la ley compete a sus facultades.

En muchas y repetidas ocasiones se ha tratado de este asunto, y se han puesto en movimiento todas las fuerzas vivas de la región para ver de conseguir que el Estado nos atendiera, sin que hasta el presente hayamos alcanzado resultado alguno que merezca la pena de ser tenido en cuenta. Alguna que otra consignación, insuficiente ante la importancia de las reparaciones que deben emprenderse, logradas tan de tarde en tarde y a fuerza de tantas presiones, que no parece sino que hemos sido condenados a un total abandono.

Contrasta mucho con la actitud que el Estado guarda en vez de nosotros, la regularidad y el celo con que los mallorquines cumplimos las obligaciones y compromisos que el Estado, en nombre de unos servicios públicos que tan descuidados aparecen en esta región, nos viene imponiendo.

Sobrado motivo tendrán nuestros organismos oficiales, como cuantos se sumen a la campaña que de nuevo se inició anoche en nuestro Consistorio, para expresarse en tonos enérgicos y contundentes, los cuales sobre estar justificados de antemano, parecen ser los más apropiados para conse-

guir del Estado satisfacción a nuestras necesidades, pues bien elocuentemente lo demuestra el hecho innegable de que las regiones que con mayor energía, y hasta si se quiere con mayor indisciplina también, vienen tratando con aquél, son las que más cumplidamente han logrado ver atendidas sus aspiraciones.

Hasta el presente vemos que han resultado inútiles tanto la acción de nuestras corporaciones como la gestión de nuestros representantes en Cortes, cuyas campañas, como es público y notorio, han sido en toda ocasión secundadas con interés por el digno Jefe de Obras Públicas de la provincia, quien ha evidenciado, cuando se ha presentado ocasión propicia para hacerlo, el fundamento de las campañas llevadas a cabo.

Deben los iniciadores de esta nueva campaña mantenerla con tesón, sin dejarla de la mano hasta que se haya conseguido un resultado positivo, aunque haya de tardarse en conseguirse, procurando sumarse cuantos elementos puedan, hasta conseguir para Mallorca satisfacción a una demanda que de consuno reclaman así las necesidades de la isla, las del turismo (atendibles en grado sumo), como el buen nombre de nuestra isla, con justificadísima pretensión.

(De La Última Hora.)

Crónica Balear

Palma

El té ofrecido el sábado por la tarde al Comandante, oficialidad y guardias marinas del crucero acorazado «Temeraire» por la Sociedad «Círculo Mallorquin, constituyó una nota de distinción y buen tono que honra nuestra población.

El acto resultó brillantísimo, concurriendo al mismo distinguidas familias de esta ciudad, abundando el elemento bello.

Entre los asistentes figuraba, además del Comandante y Jefe del buque, el Príncipe Jorge, quien guarda su incógnito, estando confundido entre los demás guardias marinas.

Animó el acto una nutrida orquesta que ejecutó después del Himno Inglés y la Marcha Real, varios bailables, tomando parte el Príncipe en algunos bailes.

La fiesta resultó, como decimos, brillantísima como todas las que organiza dicha Sociedad, haciendo los honores de la casa su digno presidente el Marqués de Zayas.

El mismo día el Cónsul de los Países Bajos, señor Mulet, obsequió con una comida al Comandante y Jefe del crucero holandés «Zeeland».

Y el lunes por la mañana el señor Mulet acompañó a dichos jefes a visitar la Catedral, el claustro de San Francisco y otras joyas arquitectónicas que atesora Palma.

Por la tarde se celebró en el «Círculo Mallorquin el té con que dicha sociedad obsequió a los marinos holandeses. El Círculo estuvo brillante de concurrencia. Se bailó, y en el baile tomaron parte los oficiales del buque.

Luego fueron obsequiados con un espléndido lunch.

Ambos cruceros salieron el lunes, por la mañana el inglés «Temeraire» para Gibraltar y por la tarde el holandés «Zeeland», para Mahón, desde donde pasará a visitar los puertos de Argel y Málaga.

Para invertir las 186.126'23 pesetas que por la Dirección General se habían destinado a Baleares, para reparar sus carreteras, en tres años, por esta Jefatura se formó la propuesta de reparación, y tuvieron lugar las subastas de acopios de piedra machacada y su conversión en firme incluso su empleo en recargo.

Presidió el acto el ingeniero Jefe de Obras Públicas, señor Calvet, e intervino el notario don Juan Bauzá.

De las cinco subastas que se verificaron, quedó desierta la que hacia referencia a la reparación de los kms. 1 al 5 de la carretera de Mahón a San Luis, y kms. 1 al 4 de la de Fornells a San Cristóbal.

Las restantes fueron adjudicadas por el tipo de subasta:

A don Juan Riusech la reparación de varios tramos de la carretera de Palma a Capdepera.

A don Juan Font, la reparación de varios tramos de las carreteras de Palma a Puerto Colom, la de Bañola, la de Palma al Puerto de Alcudia y la de Petra al puerto de Pollensa.

A don Lorenzo Bibiloni, la reparación de varios tramos de las carreteras de Palma al puerto de Alcudia, de la de Palma a Establiments, de la de Artá a Inca y de Algaida a Santanyi.

Y a don Juan Riusech la reparación de varios tramos de las carreteras de Santa María a Montuiri, de la de Algaida a Inca por Sansellas, de la de Andraitx a Alcudia (secciones de Andraitx a Establiments y de Luch a Alcudia), y de Sineu a Algaida por Llorito y Pina.

El miércoles por la mañana una nutrida Comisión de jóvenes aspirantes a la carrera náutica visitaron al señor Gobernador solicitando el oportuno permiso para celebrar el viernes un mitin en el Teatro Balear, para solicitar del Ministro de Instrucción pública la inmediata implantación en Palma de la Escuela Oficial de Náutica ofrecida.

Las limosnas depositadas por los fieles en el cepillo del Sto. Cristo de la Sangre que se venera en la iglesia del Sto. Hospital, durante el mes de Octubre último, ascendieron a 1.109'60 pesetas.

La sociedad «Progreso Urbano» ha abierto un concurso, entre arquitectos, para la

construcción de uno o varios chalets en la Ciudad Jardín, situada en los terrenos llamados de «La Pared Blanca», cuya propiedad pertenece a la citada Sociedad.

El Gobernador civil de la provincia, señor Díez, manifestó que la cantidad obtenida a favor del Dispensario antituberculoso Felisa de Borbón, en la función de ópera dada en el Teatro Principal, ascendió a 299'70 pesetas.

De esta cantidad 184'70 pesetas corresponden al diez por ciento de la cantidad cobrada en la taquilla y las 115 pesetas restantes a los donativos hechos por distintas personas de Palma.

El miércoles se estrenó en el cine de «La Protectora» la película impresionada por la empresa, «Monasterio de Lluch». Su fotografía es admirable, mereciendo elogios la impresión de la procesión, «blavets», valle de Albarca, patio de Lluch, monumentos de los Misterios y otras vistas de los alrededores. Seguramente será una película de éxito en toda España.

A partir del jueves último, quedan suprimidos, hasta nuevo aviso, los trenes periódicos que saltan los domingos de Palma para Lluchmayor a las 20'10 y de Lluchmayor para Palma a las 21'30.

Los dueños de las tahonas no quieren elaborar pan con trigo intervenido, a precio de tasa, por entender que no pueden hacerlo a dicho precio. En consecuencia el Alcalde se incautará de las tahonas necesarias para cocer dicho pan.

Por orden gubernativa han sido embarcados varios sindicalistas catalanes del ramo de carpintería que habían pasado a Palma con motivo de la huelga de carpinteros.

La prensa deportiva de toda España se ha ocupado estos pasados días del Campeonato Nacional, ganado brillantemente por nuestro paisano Miguel Bover, a quien dedica grades elogios. El importante periódico «El Sport» dice que Bover, es por su extraordinario eclecticismo, una joya que debe brillar con orgullo en España y fuera de España en vez de permanecer en el ostracismo en Mallorca, confinado en su ciudad.

La Casa del Pueblo prepara una función en el Teatro Balear a beneficio de los niños, hijos de los huelguistas de Riotinto, para hoy, sábado, por la noche.

Deben tomar parte en ella nuestro paisano el baritono Matias Morro, el baritono señor Giovachini y el profesor de guitarra señor Calatayud.

El joven pianista don Jaime Roig acompañará a los cantantes.

Antes del espectáculo leerá unas cuartillas explicando el objeto de la función el diputado a Cortes don Gabriel Alomar.

El propietario del teatro, señor Tous, cede galantemente el local.

La función promete ser un éxito.

Folleto del SOLLER -48-

BRIGIDA

usted de que yo le pegue un tiro, que lo hubiera sentido mucho, pero no habría habido otro remedio. Y no se hable más del asunto; usted es un buen amigo nuestro, y mi mujer, mi hija y yo le apreciamos mucho y le deseamos buena suerte en todo. Esposa—añadió—saca aquello, en celebración de este famoso suceso.

La esposa se levantó, llamó a los criados, que trajeron una bandeja que contenía un enorme pastelón, dulces y dos botellas de Málaga, y la colocaron sobre la camilla.

—Este D. Martín es un hombre original—dijo la hija del Veinticuatro.—Celebra el rompimiento de una boda como si fuera una fortuna.

—Pues ya lo creo que lo es—repuso D. Martín.

Y echando una copa de Málaga, exclamó:

—Brindo porque mi hija encuentre un buen marido, que es lo que tiene que

encontrar en el mundo una mujer. Toque Vd., capitán.

Luis no tuvo más remedio que seguir la broma.

Y de esta cómica manera terminaron sus breves relaciones con Juana, y perdió la buena coyuntura que se le había presentado de ser millonario.

XIV

Donde se ve cómo Luis quería volver a conquistar un corazón que ya se le había rendido.

Luis salió de casa de D. Martín echando venabios, y mal lo habría pasado el que en aquella noche le hubiera buscado quimera. Desde la calle donde vivía don Martín, hasta la en que estaba la casa de los dos amigos, éstos no hablaron una palabra. Garrido no quería hacer ninguna observación a su amigo, porque temía que en el estado en que éste se hallaba, le contestase alguna inconveniencia, y él no quería reñir con un amigo tan querido.

Cuando entraron en su casa, Luis se dirigió a su cuarto, y cerró la puerta. Ibañez preguntó a Garrido:

—Mi comandante, ¿viene malo el capitán?

—Sí, un poco.

—Pues voy a ver...

—Mira, más vale que no entres, porque te va a tirar algo a la cabeza.

—¡María Santísima!... ¿Pues está enojado conmigo?...

—Contigo y con todo el mundo.

—Ya entiendo; cosa de mujeres. Mi comandante, no debía haber mujeres en el mundo.

Ibañez se quedó cerca de la habitación de su amo, paseando para no dormirse, por si el capitán le llamaba.

Una hora habría pasado cuando oyó que su amo le llamaba.

Entró en el dormitorio de Luis.

—Presente, mi capitán.

—Mira, Ibañez, cierra la puerta y acércate.

—¡Virgen del Carmen! ¿si habré hecho yo algo malo sin saberlo? ¿Qué me tiene Vd. que mandar, mi capitán?

—Siéntate.

—¡Qué me sienta! ¿Delante de Vd.?...

—Sí, hombre; no seas majadero y siéntate.

—Obedezco, mi capitán.

—No me llames capitán; aquí vamos a hablar como dos amigos.

—Con mucho gusto, señorito.

—Tú tienes razón, Ibañez; este afán de enamorar mujeres es una cosa muy peligrosa.

—Sí, señor, sí; me alegro de que usted lo conozca.

—¿No sabes que mi proyecto de boda con la hija del coronel inválido?...

—¿Se descompuso?...

—Sí, hombre; ya no hay nada de lo dicho.

—¡Lo dije! Acuérdate Vd. de lo que le pidió a Dios al hacerse monja la señorita Brígida. Dios le va a dar ese gusto a aquella santa mujer.

—Eso lo veremos.

—¿Y cómo ha sido, si se puede saber?...

—Hoy me ha visto Juana salir de la casa donde vive la viuda del cerero...

—Adonde fui a llevar la cajita con el corazón de cera.

—Y todo se ha descubierto. Lo que siento es que el coronel tenga una pierna y un brazo menos. Si fuera un hombre completo, yo le aseguro que habíamos de andar a tiros o a estocadas. No le perdono la escena de esta noche.

(Continuara.)

DEL AGRE DE LA TERRA

DE LA HISTORIA DE DEYÁ

XVI

LA CAPELLA DEL ROSER (1)

Com fruit de la devoció que professaven els deianens a Ntra. Senyora del Rosari, cal retreure cura i el zel en enriquir i millorar la capella. No era bastant a satisfer la seua pietat veure dues voltes a l'any els fills de S. Domingo (2) venguts a posta a Deyá, per cantar les esclatències del Rosari; sinó que volien amb les seues llimosnes renovar, decorar i embellir el retaule i la capella de la Celestial Senyora. L'any 1788, entrefolaren la capella, se feren grans reformes en el retaule i, consegüentment, grosses despeses (3). Va quedar un deute de més de 36 lliures que condonà el munificent prevere mossèn Marroig, qu'encara era Director de la Confraria. L'any 1813 el govern espanyol «a causa de las urgencias del Estado» posava ses mans damunt el tresor de les esglésies: l'or i la plata; encensers i llànties; canalobres i creus; tot lo millor que la pietat dels feïls havia donat a les esglésies, desde llur fundació, va anar a parar en mans de l'Estat, qu'en va fer lo que bé li va pareixer. De Deyá se'n dugueren les llànties de plata i, entre elles, la del Roser, que ho era (4). Idò, els devots, no saberen estar que no'n comprassen una de llautó, ja que no la podien comprar de plata, perque el Govern sens dubte les ho hauria tornat manllevar. (5) ¡Havia de tenir ben fondeles arrels la devoció del Rosari!

Si tot lo qu'he dit no bastàs per convencer al lector de que dins el cor dels deianens

(1) Equivocadament vaig dir en l'altre article que l'any 1629 se determinà l'obra del retaule de Ntra. Sra. del Roser. D. Pere Antoni Garau, vicari l'any 1698, ho era encara en el primer terç del segle XVIII; de manera que fou vers aquest temps que's va resoldre fer la nova capella, i no l'any 1629.

(2) L'any 1775 predicaren fra Vicens Cifre i fra Antoni Sanxo, Lector; l'any 1776, el P. Juan Ginart i el P. Felip Puigserver, etc.

(3) Entre les despeses figuren: vint i una lliures «por la mesa, camari y componer algunas piezas del cuadro de dicha Virgen y aserrar la piedra para componer el piso de la capilla» Figuren també, entre altres despeses, nou lliures «por 27 docenas de ladrillos».

(4) Diu la nota escrita per el vicari don Sebastià Reynés: «En el mes de mayo de 1813 se compró una lámpara de latón para la capilla por haber pedido el Gobierno la de plata juntamente con las demás a causa de las urgencias del Estado».

(5) Va costà denou lliures, que pagaren:
Dr. Jaume Marroig del Molt . . . 3 lliures
De Son Rullán 3 »
L'obrer, Bartomeu Coll 6 »
De l'obraria 7 »
hi battegava la més afectuosa i tendre devo-

ció a Ntra. Sra. de la Rosa, no'n seria gens difícil espigolar un raig de notícies que ho demostrassen més al viu, no ja fitsant-me en les relacions de festes i promeses col·lectives, sinó en les festes i promeses dels particulars. Basta recordar que l'any 1811, Francisca Rullán, muller de Francesc Rullán, obrer de l'Assumpta, regalava a Ntra. Sra. del Roser una collada de botons d'or; que a principis de janer de l'any 1816 Juana Ana Ripoll, muller de Antoni Deyá, torrer, va donar al vicari dos botons d'or per fer una festa, en acció de gracies, per creure piadosament haver rebut un favor de la Senyora. (6)

L'any 1822 feren una bandera de setí, brodada d'or i sedes. La brodaren les monges del Col·legi de la Puresa de Ciutat. Costà vint i vuit lliures de les quals ne pagà vint i quatre el senyor de Son Beltrán, don Bernat Ripoll, cumplint un vot piados qu' havia fet a Ntra. Sra. del Roser, i la resta ho pagà D. Juan Marroig, del Molt, segons una nota que guard, presa del *Llibre de comptes* de dita capella.

L'any 1826 va entrar de Director de la Capella del Roser D. Miquel Ripoll, prevere i beneficiat de l'Església de Deyá; càrrec que li confià el vicari D. Rafel Cabot. I quant aquest passà de la vicaria de Deyá a la Rectoria d'Andraitx, el nou vicari, D. Lloaxim Fiol, li confirmà el nomenament.

L'any 1832 se feu el nou tabernacle del Roser i costà dotze lliures, i se feren les dues banderes negres, que solen dur quant hi ha *creu alçada* (7).

Del retaule que feren en el comensament del segle XVIII poca cosa queda. Ben envant del segle XIX renovaren la capella. L'any 1871 s'entreguen vint escuts a l'escultor D. Miquel Oliver a compte de la nova capella. Dos anys després, el vicari Barceló entrega 250 reals al mateix escultor. L'any 1887 se fan noves reformes (8); amb això i tot, la capella del Roser no es cap obra d'art; es ben senzilla i no hi ha res qui cridi l'atenció.

La devoció a Ntra. Sra. del Roser se conserva ben viva a Deyá; encara anyalment se fan dues festes, i la Confraria duu una vida pol lent, i son ben pocs els deianens que no hi estiguen assentats.

¡Què Ntra. Sra. del Roser conservi sempre fresca la rosa de la devoció dins el cor de tots els fills de Deyá!

J. PONS, PVRE.

Sóller, dia de S. Andreu Avell, 1920.

(6) El *Llibre de comptes* diu en una nota del vicari Reynés: «Por una promesa que hizo la misma a la Virgen del Rosario por cierto favor que piadosamente creyó haber recibido de la Señora.»

(7) Es casi segur que abans se treuien les banderes quant moria un confrare, però veig qu'ara les treuen sempre que hi ha *creu*.

(8) Figura una bona quantitat pagada al escultor Simonet, no diu a compte de què, però jo sospito si seria per renovar la figura i el ninxo de la capella.

DIADA DELS MORTS

Impresió

Cel gris. Hora primera de vesprada. Som lluny de tot vilatge i de poblat. La terra es tota humida i amarada, de tant que plora el cel desconortat.

Dins un misteri de fosc dol, s'es despullada de tota nota alegre. El camp daurat fou fins ha poc. En tota l'encontrada ni un fil de sol, ni un arbre aponcellat.

Dins la gran plana els xots pacients pasturen l'erbei brufat de perles. Ni murmuren els bells ramats dels fossos pins humits. Dolor. Pietat. Tot es tancat i hermètic.

De cop, llufat dins el paisatge tètric, bruuz la blancor d'un ametler florit.

IVON

Diada dels morts de 1920.

oo

DE RÈ-POLITICA

La naturalitat d'un gest

Benvinguda sia l'hora de remoure aqueix estancament polític, aparent mostra de pau, i veritable destructor de tota cosa viva que pogués caure dins ell.

Una paraula d'un jove ha bastat perque el mirallet superficial se rompés, i l'equilibri quedàs romput. Deu fassa que no se torn aquietar fins llarga temporada, a fi de que l'aigo de la vida pública sia ja per sempre clara i fresca.

Pero, no volem deixar passar aqueixa oportunitat sense que la nostra veu respongui i s'unisca an el coro de veus qu'ara s'alça a tot arreu criticant la sinceritat, la valentia i la noblesa del crit d'En Pep Quiñones.

Era oportú? En el nostre pobre entendre, passava d'hora. I era ell l'únic qui el poria donar. Educat per una de les persones més altament humanes i sinceres qu'hem conegut, i havent estat al contacte de tot lo que realment treballa a Barcelona i a Madrid, el seu esperit sincerament liberal no podia acontentar-se amb passar la seva vida dins un partit que no'n tengués més qu'el nom, o aqueixa falsa aparença externa de tonto *anticlerialisme* que es per alguns la nota bàsica del seu credo.

No. En Pep Quiñones sabia, i sabia de cor, que lliberal vol dir, primerament i darrerament home respetuós, benevolent, i d'esperit ample. I en el nostre cas de Mallorca, home treballador i sincer.

Per això el seu patriotisme, com la seva intervenció en la cosa pública, no podria ni podrà mai estar subjecte a les normes antiquades i petrificades d'un partit turmant, sinònim de petitesa, de menudencia i de mires personalistes.

I per això, en Quiñones, quant va entrar a formar part del Comitè del partit liberal de Mallorca, ja hi anava cregut de que la seva tasca sols seria fructuosa per Mallorca i pel partit si poria arrepla-

gar al seu costat una partida de gent dispersa, i que no poguent trobar-se bé dins cap mol-lo dels corrents, s'havia anat agrupant en dos nuclis; *El centre regionalista* i la *revista Mallorca*. I, efectivament, ell va ésser el llaç d'unió. I ell va ésser qui pogué donar a entendre a uns i altres que la nova vida pública del partit lliberal podia ésser informada per aqueixa juventut independent, treballadora i de mires altament mallorquinistes.

Per això era d'esperar, i es encara de creure, que o bé se veuria una lluita continuada entre ells mateixos o se arribaria a un rompiment.

La nota d'En Pep Quiñones es un avís, pel partit lliberal i per Mallorca entera. Si els del *Cassino* saben veure lo que realment significa, i s'aturen a meditar-la un moment amb la tranquila serenitat filosòfica que pertoca, en treuran conseqüències sanes i profitoses. Si no veuen en ella més qu'un acte de rebeldia, en tendrán funests resultats. Tenguin en compte uns i altres que tothom està pendent de l'obra qu'esperaven d'aqueix estol de gent jove—la més alta en grupo, de Mallorca—i que comensava a creure s'havien aconortat eu tenir tres retgitors al Ajuntament de Ciutat.

I tenguin en compte qu'espiritualment tothom està amb ells. Per lo mateix, no hi havia, no hi ha encara, més solució *política* que donar-los intervenció en tot lo del partit. ¿Per què, sinó, los anaren a cercar? No devia ésser per tenir 15 o 20 vots més; sinó per arribar a ésser el partit de més espiritualitat de la terra i el que tengués a les mans el poder real, que precisament està en el pensar i la capacitat intel·lectual.

Per això lo que la premsa i la gent diu el gest d'En Pep Quiñones, no es per noltros més qu'un acte natural i que ja se torbava a realitzar-se.

Darrera ell se'n ha duit simpaties de molta gent que ja ductava—tontament—dels *regionalistes liberals*. Si ara—ja havia d'haver estat ja estona—el partit lliberal se desfà una mica d'aqueix *secreteig* perenne en que viven tots els partits, i comença a viure de *cara a la llum*, arribará ¿qui ho dubta? a ésser el primer de Mallorca.

I tenguin en compte uns i altres que hi ha una gran multitud de gent jove qui dubte, espera, i pensa i se repensa en seguir-los sia ont sia: en el partit lliberal, si aqueix los dona part efectiva eu el governament del partit o a una altra part.

Moltes altres reflexions podriem anotar aquí. Pero, ja basten, perque aqueixa que tenim mos sembla la essencial. I consti qu'el nostre desig, fervent, és apuntar-mos an el seu grupo; pero.. volem veure quin camí preneu.

E. S. d. S.

Folletí del SOLLER - 14 -

LA LLAR DELS AVIS

fadrines, com brunziment d'abelles dins la caëra, umpl l'església i el prec humil mel del cor, ratja i s'escampa i se fon com els regalims de la cera blanca, als peus de Sta. Margalida...

El vicari, solemnement canta l'ofici: alt el chor tot va en popa. Els homos van ben afinats i enc que tenguen sa veu un poc aspre, la saben galetjar; a més, son del poble, i això també ajuda a que tots escusin sos defectes i alabin llur cant llargament pausat. Ara els nins, si que ho fan bé de tot: semblen rossinyols qui refilen dins una eura; quan canten, no se sent una mosca: els ventalls s'aturen: les dones no se'n poren avenir i se fan escolts, admirades de llurs veus: no poren aguantar sense dir-hi la seua...

El sermó fou d'aquells d'aquells, com havia dit el vicari; tothom se'n feia lengües i els vells no se'n recordaven d'haver-ne sentit cap de millor mai, ni que tocás més punts de la vida de la Màrtir gloriosa.

I, acabada que fou la missa major, a la Casa de la Vila feu l'Ajuntament una refrescada abundant a tot el poble.

¿De què deven conversar aquell estol de fadrines de la *Vila d'Avall*? ¡Vaia un flotó d'atlotes garrides! ¿Quina quimera deven dur? Sense fer cas del refresc, a un cantó de la plaça a on no hi bat el sol, parlen i riven, amb molt d'interés i animació. Acaben de sortir de l'ofici i están alegres...

—¿Què l'heu vista a Na Magdalena de Son Jinebró?

—¡Quina garrida d'atlota! ¡Y quina planta que feial!

—¡Quins guarda-peus de seda més fins dütia ella!

—Això, rai, Tonina! Quant entravem a l'ofici, mos hem topades su devora es portal de l'església i la m'he poguda mirá de prim compte. ¡Jesús, fietes meves dolces, i quina botonada! ¡Allò es diu essé una hotonada!

—¿I què devia essé tot seu?

—¡I ara què dius! Ell noltros no som com ses fadrines de la *Vila d'Amunt* qui manlleva a fora poble, perque no e-hu sapien!

—¡Ja e-hi haurá romasa ben fresca Na

Tonina de Son Lladre, qu'havia escainat per on se vulla les joies qu'havia de treure! L'hauria de tornar a veure.

—No, idò, ja te que fé sa fia d'es bal-le! No vé de mides ni d'un bon troç. ¡Sabs que e-hi anava d'endiuemjada Na Magdalena!

—¡Quina llissó per ella que sempre li ha agradat fé farols! Ell d'empegaida e-hu ha donat a ses comes! ¡Ha vist es mal papé!

—¡Idò no dugués tanta d'estufera!

—¡S'havia figurat que no e-hi havia més que riure-se-n de ses fadrines de la *Vila d'Avall*!

—¡Ja s'hi acostará devés Son Jinebró a fé mal d'ulls!

—¡I lo milló es lo que ara diven!

—¡I què diven!?

—¡Que Na Magdalena, anit, ha de ballá sa primerá!

—I s'estufada de Na Tonina deia que sería ella!

—¡Deixa que me caiga a la fauç. ¡N'hi he de dir! ¡N'hi he de dir!

—¡Aquest pic haurá trobat sabata a son peu!

—¡Ara li toca aná davall encara que sia de la *Vila d'Amunt*!

—¡A ella i a ses altres! ¡Ses coses muden, gràcies a Deu!

—¡Ja n'hi haurá d'encarnat i blau! Ha caigut una bomba es mig d'elles i s'havien pensat tocá amb un dit an el cel.

—¡No més manca que ets enamorats les deixin plantades!

—I ara que e-hu dius: madò Susaina deia s'altra diassa qu'En Tomeu de Son Corbella no anava tant per devés Son Lladre.

—¡Si aquesta fos veral! ¡Sería gros! Jo no e-hu voldria per-res nat del món!

—¡Jajaja!

—Maldament vos ne rigueu, me'n posaria doll!

—¡Jajaja!

—Gens de mal les vui, però s'estufera les dú venudes a totes ses *vilamunteres*. Perque tenen una botonada de rubins o de sa filòeta, o de ventolina, ja no-t fan més que mostrar-te ets colzos i mirar-te amb un desprecit! ¡Ni si fossen reines!

—¡Cap de grins!

—¡Estufades!

—¡Missères!

—¡Pois entrats en costura!

—¡Uei, uei! Això ja es murmurá! Anám

JERONI PONS, PVRE.

(Seguirá)

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono { Cerbère, 9
Cette, 606 } Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — P A L M A

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

: G. Alcover Frères :

— M E T Z —

Adresse télégraphique: **ALCOPRIM-METZ.** — Téléphone 252.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam, chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par wagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

Antoine Montaner

12—14 Place des Clercs 12—14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: **Montaner Valence.**—Téléphone: 0. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: **MONTANER—PRIVA**

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel.
Frutos superiores.= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS

Spécialité des produits de Provence

Joseph Castañer

EXPÉDITEUR

Avenue des Lômes - CHATEAURENARD - (PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurnard - Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCOR - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCOR. Téléphone n.º 11

"Lloyd Royal Belge,"

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

BELGICA * HOLANDA * ALEMANIA

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS: Francisco Fiol - Alcira

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

* DAVID MARCH FRÈRES * * J. ASCHERI & C.ª *

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. * * * Telegrama: Marchprim.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOLO - VIENNE. TELÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 - PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE - CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SERVICIO
Esmerado-Rápido-Económico
 DE
 Tránsito - Consignación - Comisión
M. Bernat Borrás
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)
 13 rue Emile Jamais

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,
 Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA
COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS } Abalom—Cerbère
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES—ADUANAS—FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre
 & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cetta.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: **ANTONIO COLOM** :-:

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
 de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

GRAN HOTEL ALAHMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA